







今天「汽車」可代「身份證」

二十人小巴，第一號已出車，直往馬尼拉。我約...

迷途

「迷途」：週未派對。何麗英先生：北京古觀象台在世界天文台...

才女蔡文姬

才女蔡文姬。胡八十八拍。胡八十八拍。胡八十八拍...

古事人

古事人。胡八十八拍。胡八十八拍。胡八十八拍...

汗思吉成於源包救

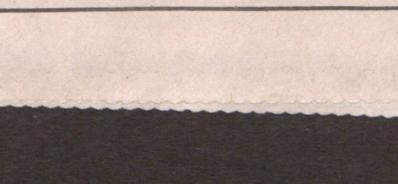
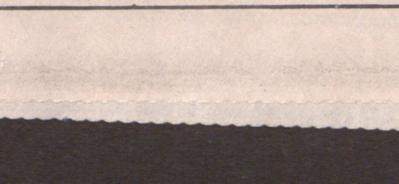
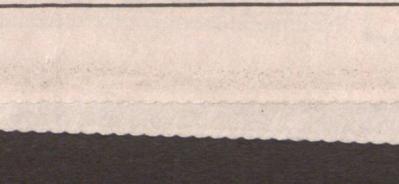
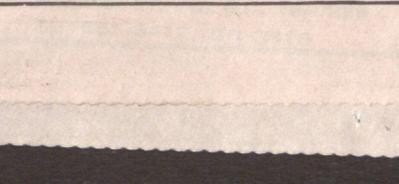
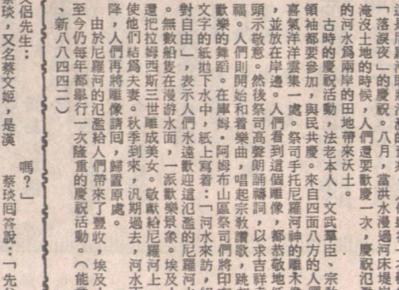
汗思吉成於源包救。彩色教宗上蒙漸後。胡八十八拍...

「迷途」：週未派對。何麗英先生：北京古觀象台在世界天文台...

二七〇：聽講古仔。胡八十八拍。胡八十八拍。胡八十八拍...

三〇六：當作一場夢。胡八十八拍。胡八十八拍。胡八十八拍...

四：熟悉李太的性格。胡八十八拍。胡八十八拍。胡八十八拍...



蜂風語言. 也是氣球. 公務員加薪可能百分之六. 培養力強. 十四歲以下青少年罪犯數目增加. 有效良方. 愛滋病影響下工業受影響. 加強宣傳愛滋可也.

賭場家. 方王. 賭場家. 方王. 賭場家. 方王. 賭場家. 方王.

漫浪的落失. 華昇慾情把以可她. 漫浪的落失. 華昇慾情把以可她. 漫浪的落失. 華昇慾情把以可她.

香港近代多種錢幣. 存世尚多價值不高. 香港近代多種錢幣. 存世尚多價值不高. 香港近代多種錢幣. 存世尚多價值不高.

欲用避孕丸. 期經遲延以. 用服早提須. 欲用避孕丸. 期經遲延以. 用服早提須.

務服坊街. 務服坊街. 務服坊街. 務服坊街. 務服坊街. 務服坊街.

才女蔡文姬. 辯才有學博. 律音解語妙. 篇名留壇文. 拍八十筋胡. 才女蔡文姬. 辯才有學博. 律音解語妙.

汗思吉成於源包救. 彩色教宗上蒙漸後. 汗思吉成於源包救. 彩色教宗上蒙漸後. 汗思吉成於源包救. 彩色教宗上蒙漸後.







### 雷如聲床叫愛造

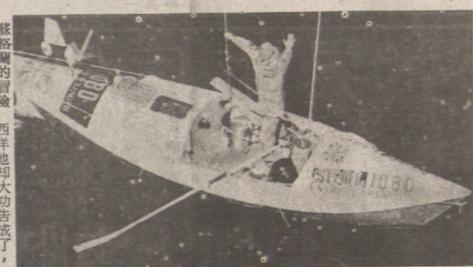
倫敦切斯特地方法院不久前，對二十五歲的雷如聲，與他的女友及三十三歲的萊德，作出判決。雷如聲在性愛中，發出雷聲，嚇壞了萊德，並使萊德在性愛中，感到痛苦。萊德在法庭上表示，雷如聲的雷聲，使她感到恐懼，並使她無法享受性愛。雷如聲則辯稱，雷聲是自然的生理現象，並非有意嚇唬萊德。法官在判決時，表示雷如聲的行為，確實對萊德造成了傷害，因此判處雷如聲入獄三個月，並處以罰款。



### 無歸米獲愛妻吻

西德海軍少將米爾斯，在經歷了五年的海上生活後，終於獲得了他的愛妻的吻。米爾斯在海上服役期間，一直與妻子分離，他的妻子在岸上辛勤工作，以維持家庭的生計。米爾斯在服役期間，一直思念著他的妻子，並希望能夠早日與她團圓。現在，米爾斯已經獲得了他的妻子的吻，這對他來說，無疑是一個巨大的安慰。

## 鐵漢征死旅亡 划艇仔橫渡大洋



### 美老婦兩次遇外星人

胸部高高身體黃灰色，美老婦兩次遇外星人。據悉，這位老婦人曾多次聲稱自己遇到了外星人。她描述外星人具有黃灰色的皮膚，胸部高高，體型與人類不同。老婦人表示，這些外星人與她進行了交流，但具體內容她無法回憶。她的說法引起了科學界和公眾的廣泛關注。



### 白毛女威水紀錄

長十二吋唯我獨尊。這位白毛女在威水紀錄中，展示了驚人的力量。她能夠輕鬆舉起比自己重得多的物體，這在常人看來是不可思議的。她的紀錄引起了科學家的興趣，他們正在研究她是否具有超常的體質。

### 世界奇獵

獵人馬德里在公海捕獲了一隻巨大的怪獸。據悉，這隻怪獸體型龐大，皮膚粗糙，具有強烈的攻擊性。獵人馬德里在公海巡邏時，發現了這隻怪獸，並與之展開了激烈的搏鬥。最終，馬德里成功將這隻怪獸捕獲，並將其帶回了岸上。這隻怪獸的出現，再次引發了關於海洋生物的神秘傳說。

### SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款  
辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民  
詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

### 中國紡織品進出口公司武漢市分公司

China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch

願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利的基礎上建立和發展貿易往來。

Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩蕩長江，被譽為世界的黃金水道；京廣鐵路，當稱為中國的交通動脈。武漢，就座落在這十字交匯的地方，居華腹腹地，得「中」獨厚；處長江漢水之濱，得「水」獨優；是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。

本公司內設八個商品部，各部備有商品目錄，歡迎來函索取。

總經理：舒家文  
副總經理：盧正濤、胡三春、劉漢清

紗布部：電話-511509  
化纖部：電話-23175  
花色布部：電話-22331  
棉織部：電話-25083  
針織部：電話-21669  
服裝部：電話-26487  
進口部：電話-512285  
開發部：電話-512285  
總經理室：電話-26467  
經理辦公室：電話-26173

The Great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage'; Nanking-Kwangtung Railway has also been regarded as 'China's Transportation Artery'. Wuhan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage. Wuhan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position and cotton cloth production being the third.

Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by correspondence.

General Manager: Shu Ka-man  
Assistant Manager: Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching

Cotton cloth section: Tel. 511509  
Chemical Fabrics section: Tel. 23175  
Pattern-cloth section: Tel. 22331  
Cotton Weaving section: Tel. 25083  
Weaving section: Tel. 21669  
Fashion section: Tel. 26487  
Import section: Tel. 512285  
Development section: Tel. 512285  
General Manager's office: Tel. 26467  
Manager's office: Tel. 26173

中國紡織品進出口公司武漢市分公司  
地址：中國漢口解放公園路三十八號  
電報掛號：3175武漢  
電傳：40136 HBNTW CN  
圖文傳真：511477

China National Textiles I/E Corps.  
Wuhan Branch  
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.  
Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN  
Fax: 511477

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 新年酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米  
泰國香米  
澳洲絲苗  
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有貨大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

一九三二年，清華大學招考新生，國文科由著名史學家陳寅恪出試題。他要考學生對對聯，上聯是「孫行者」，結果有一半以上的考者，更加貼切。上聯是「孫行者」，對「天造地設」；「沖」對「行」，「之」對「者」。對聯的特色，因此，要考學生對對聯是可能的。他的解釋，言之有理，大家便接受了。

### 百福防盜

防盜花窗、大花園欄杆、交貨快捷

### 金寶貝

凡送... 電話：...

### 王志 PERFECT

7229 N. PHONE... 教師... 假日照常服務

# 中國汽車工業進出口公司

## 中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.  
27 - 2 Liuyin St., Beijing  
Tel. 665146, 667642  
Fax. 541026  
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.  
Automotive Division  
30555 Southfield Rd., Suite 525  
Southfield, Michigan 48076  
Tel. (313) 645-0077  
Fax. (313) 645-1422  
Tlx. 3727188 CUTD



我們乘坐小型內陸飛機，飛向大峽谷的奇景。講起這座通達小飛機，有許多人不以為然。我們知道，我們乘坐的飛機，起飛前，要由八位機師負責，機師們要按各人體重安排座位，我們這架飛機，可機是頗有份量的，於是，他選了一位印尼籍的機師。

的，小這與他並駕齊驅，其他人安排由重至輕，我和一位太太乘機，雖然當日，才能飛得起來。這次的遊程，飛機將我們帶到峽谷中，一處遊覽點，一頓午餐，來回飛，一場電影，共計一百六十美元。不少團員頗有怨言，旅行社應該帶我們去多幾個景點，原來說有四處，後來只去一地，而以前，我們曾經看過，布發新大陸之前，北美洲這新世界的王，就是紅印第安人。我在一本九月份的《Airborne Highway》雜誌，讀到數篇探求亞利桑那的原始文化的文章。史前印第安人他們分別居住在四處不同地域：亞利桑那的東北部、猶他州的東南部、科羅拉多州的西南部、新墨西哥的西南部，已有二千年的光景，大約是公元七百年前，他們的祖先來自亞洲，穿過西伯利亞和阿拉斯加來到新大陸，這些人雖然是在該處消失，留下他們所建的遺址，成為一個博物館，供人研究。

沒有酋長，也沒有皇帝，或者武士，貴族階級，是一羣真正平等的族人。他們以農業為生，用泥水澆灌在峽谷邊，或者穴居大峽谷的巖洞，全賴自己雙手去耕作，種植粟、豆、南瓜等，雖然沒有家畜來幫助勞動，但是他們建造的居住相當精緻，灌溉農田的成績也相當不錯。早期印第安人分布在科羅拉多河的上游，在洛磯山脈的東北，一直蔓延到南美洲沙漠 (Sonoran Desert) 之南。他們已有粗製的陶器，用草編織的籃和器皿，最近在大峽谷中發現許多遺址，其中一處稱為「La Ciudad de los Pnobios」其意為「城市中的小鎮」，成為考古學家研究史前北美印第安人的一手資料。這些印第安人的村落，墨西哥文為普埃布羅 (Pueblos)，吸引不少遊客。考古學家 David E. Dowd 博士最早發現這地方，這一帶的農民原居於亞利桑那中部，他們為沙漠耕種的能手，後來到在該處消失，留下他們所建的遺址，成為一個博物館，供人研究。

### 旅遊

從巴黎坐夜車去威尼斯，在火車上渡過了一個漫長的晚上，整夜都在半睡半醒的狀態中，想托著火車行走時車輪與軌道發出的聲響作配樂，腦海中不斷湧現對威尼斯的幻想，內心一面在盤算著還要等多久才到達，另一面却沾沾自喜，還有數小時便可實現一睹威尼斯的夢想。好不容易才等到火車到站，原上飛過，正在此際，聖馬可廣場對面，城由遠而近的珍貴鐘聲，天邊的光輝已發出，向外遠望，一絲絲的，有一公里便到達威尼斯，車長更提醒乘客，我的已經離約看見威尼斯，頓時感覺時光倒流回，頓時感覺時光倒流回。

### 威尼斯水城的魅力

聖馬可廣場歎息橋是必訪之地

一點也沒有改變。生，活在那個城市，我，又怎能不談起古與羅馬的橋呢？

走出火車站，第一件是到火車站的住處服務部找取旅館，便宜些。在旅館放下行李，便急不及待的，去觀光。意大利的七月是最熱的時候，氣溫超過攝氏四十度，溫濕度極高，把皮膚晒到古銅色，所以，很多人穿T恤，短褲及涼鞋，戴上太陽眼鏡及帽子在街上逛。

### 西眺龍門

龍門是黃河中游著名的大險，位於山西河津縣城西北十五公里的晉陝峽谷裏，兩岸削壁夾峙，左為龍門山，右為梁山，伸進峽中，狀如巨門，河中凸起兩座石島，水分三股沖過，洩瀉地湧向峽底，發出驚濤駭浪，聲震天地，古人讚它「萬門鑿鑿，駁別名萬門口。又有鯉魚跳龍的神話傳說，春季三月時，鯉魚洩流激浪而上，能躍登龍門的便會化作龍而飛去。後來西水道被泥沙淤積，東水道於元代時堵塞，只剩中間一條出路。東島上建有山西大禹廟，西島上建有陝西大禹廟，規模均相當宏闊，可惜在抗日戰爭時期都遭火災燬成平地。解放後，政府把水道擴闊，在東、西島之間架設鐵橋、公路、鐵路三橋，山西、陝西兩省間的交通從此方便。在這個大有名氣的地方，如能添蓋一些風景建築和取消消滅附近不許照相的過時禁令，將會成為頗具吸引力的旅遊點。

### 食美享國法遊

品甜·曠生·士芝

有嘗試過地道美食的安非，芝士、甜品也許有一點點，大嚼生蠔就很少機會。必須抽一兩晚時間，約三五好友，自行出發，巴黎有幾條街，餐廳門口擺滿生菜，不止一種，而是十多種，盛滿一大盆，然後盛滿一、二十隻，好此道者，包你吃個不亦樂乎。

### 食美享國法遊

品甜·曠生·士芝

有嘗試過地道美食的安非，芝士、甜品也許有一點點，大嚼生蠔就很少機會。必須抽一兩晚時間，約三五好友，自行出發，巴黎有幾條街，餐廳門口擺滿生菜，不止一種，而是十多種，盛滿一大盆，然後盛滿一、二十隻，好此道者，包你吃個不亦樂乎。

向上天發出最後的歎息，因此後人就稱之為「歎息橋」。



龍門是黃河中游著名的大險，位於山西河津縣城西北十五公里的晉陝峽谷裏，兩岸削壁夾峙，左為龍門山，右為梁山，伸進峽中，狀如巨門，河中凸起兩座石島，水分三股沖過，洩瀉地湧向峽底，發出驚濤駭浪，聲震天地，古人讚它「萬門鑿鑿，駁別名萬門口。又有鯉魚跳龍的神話傳說，春季三月時，鯉魚洩流激浪而上，能躍登龍門的便會化作龍而飛去。後來西水道被泥沙淤積，東水道於元代時堵塞，只剩中間一條出路。東島上建有山西大禹廟，西島上建有陝西大禹廟，規模均相當宏闊，可惜在抗日戰爭時期都遭火災燬成平地。解放後，政府把水道擴闊，在東、西島之間架設鐵橋、公路、鐵路三橋，山西、陝西兩省間的交通從此方便。在這個大有名氣的地方，如能添蓋一些風景建築和取消消滅附近不許照相的過時禁令，將會成為頗具吸引力的旅遊點。

### 東望虎岡

虎岡，山坡上遍植蒼松翠柏，地名臥龍岡，故又被稱為「龍島」。進入山門，要踏上一百六十多級，筆直的朝殿石階才到真武廟，廟內圍林環翠，花香漫溢，地方雅潔。三十二處殿閣洞府依山勢高下而構架，正中有舞臺、戲院、正殿、真武閣等，西北角有曲欄、節節攀升，經巨龍繞過，西北角有崇文閣、玉帝閣、三皇閣等，轉登南天門，跨棧道而直頂朝天宮，在此東望虎岡，西眺龍門，南瞰汾水，北觀紫雲，可謂高瞻遠矚，美不勝收。

### 真武廟崇文閣

真武廟崇文閣

山頂的殿閣置有四個基包，因為沒有墓碑，所以不清楚他們夫婦葬在何處？村南寒窟岡上森林茂密，夏季結果累累，看林頭的一大籃杏子熱情款待，每個有核桃般大小，皮色白中透紅，味道略甜，在香港不易吃到的鮮杏哩。

### 文心

文心

比，更覺得自己渺小。威尼人大多數，都很有才，很聰明，有別緻的拱橋，結了婚的女士沒有丈夫帶着，不會隨便進街，到酒吧，而男士就可以自由活動，吃喝玩樂，難怪街上看見那麼多男士，有的還帶着酒，有的還帶着錢，這真是個自由、開放、活潑、熱鬧、充滿生機、充滿活力的城市。

### 文心

文心

比，更覺得自己渺小。威尼人大多數，都很有才，很聰明，有別緻的拱橋，結了婚的女士沒有丈夫帶着，不會隨便進街，到酒吧，而男士就可以自由活動，吃喝玩樂，難怪街上看見那麼多男士，有的還帶着酒，有的還帶着錢，這真是個自由、開放、活潑、熱鬧、充滿生機、充滿活力的城市。

比，更覺得自己渺小。威尼人大多數，都很有才，很聰明，有別緻的拱橋，結了婚的女士沒有丈夫帶着，不會隨便進街，到酒吧，而男士就可以自由活動，吃喝玩樂，難怪街上看見那麼多男士，有的還帶着酒，有的還帶着錢，這真是個自由、開放、活潑、熱鬧、充滿生機、充滿活力的城市。



# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



**謝煜賢 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665

▲實業生意  
雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主要過埠。叫價一共只32萬元。勿失良機。抵買。

▲本拿比雜碎餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



**旺舖出租**  
旺舖出租  
▲137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

**入息地**  
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。  
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售  
前舖後居。有兩睡房及士多房。廚房。浴室。另有獨立車房。僅售九萬餘。請來電 438-8161 DON QUAN



▲39 萬餘。生意連實業三年新。四房。法庫。街。實業去大約 40 分鐘。ALDERGROVE.



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。  
實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。  
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900

▲二樓一睡房 11 年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680 尺。叫價 \$45,000  
▲4 年新。每層 1400 尺。KILLARNEY 區。位於 54 街。\$210,000  
▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000

**買新屋 過新年**

**地點適中 交通方便**

**新型分契仔屋**  
自住收租均宜  
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料堅。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購  
電話: 438-8161 DON QUAN

▲本地北 TOWN HOUSE 近巴士。商場。學校。睡房。叫價 \$55,900  
▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。



▲生意連實業。埠外中西餐館。近旅店及戲院。樓上住家。樓下餐館。生意好。僅售 \$265,000  
▲50x110 地雲東 ABERDEEN。及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

▲婦女時裝生意出售  
西區 GRANVILLE 及 BROADWAY 大有前途。僅售一萬元。  
▲兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺。僅售 \$105,000 有價讓。

▲商業樓三單位。共七十五尺。每月收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



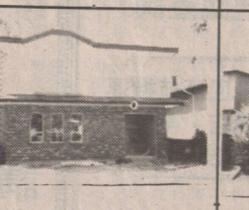
**陳菲立 PHILIP CHAN**  
住宅電話: 435-7441  
中文傳呼機: 645-2808



**已售出**  
▲17 年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地平正。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50 呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房屋。用料一流。可即入住。地地。地點一流。近京士街夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲立。趙崇淦。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佳治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62 街夾菲沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



**趙崇淦 EDWARD CHIU**  
住宅電話: 433-1239  
中文傳呼機: 645-2618



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房租文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲四房租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



▲7 房租文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000  
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000  
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000  
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000  
關煥蔭



**丁建新 KIM TING**  
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲東區一房一廳租文。位於四樓。有電梯三萬餘元。試還價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲實淨石米房 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全。十一萬餘試還價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四租租文。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



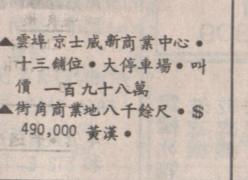
▲上三房下三房。廚廁齊全。近 P. NE. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



**梁太 JENNY LEUNG**  
住宅電話: 437-9733



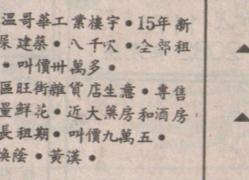
**譚國平 JOSEPH TAM**  
住宅電話: 434-3658  
傳呼機: 686-1515



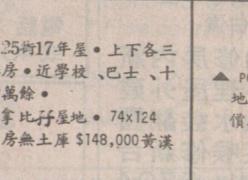
▲西區屋。樓上兩房。近 49 街。夾 ARBUTUS 保養一流。譚國平 陳卓華。



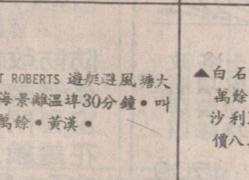
▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地標準。叫價十一萬。譚國平 434-3658



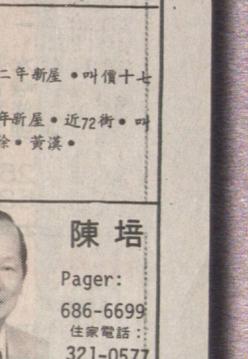
▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



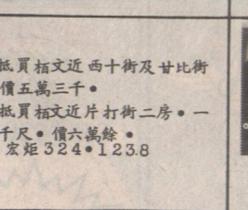
▲京士威商業區。旅館生意連實業。譚先生 686-1515 陳先生 667-8488



**陳卓華 WALLY CHAN**  
住宅電話: 321-5592  
PAGER: 667-8488



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335



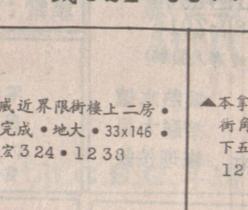
▲雲峰京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。  
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢。



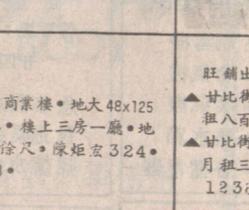
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。  
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥蔭。黃漢。



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。  
▲本拿比仔屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢

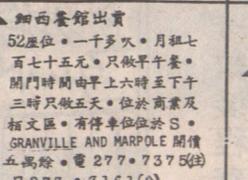


▲POINT ROBERTS 遊艇碼頭。塘大地。海景。離溫埠 30 分鐘。叫價八萬餘。黃漢。

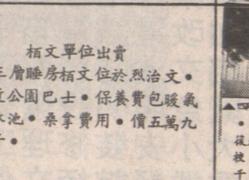
▲白石。二年新屋。叫價十七萬餘。  
▲沙利 12 年新屋。近 72 街。叫價八萬餘。黃漢。



**湯家敘 STAN TONG**  
住宅電話: 324-1156



▲二房一廳租文。九百廿尺 \$74,900  
▲一房一廳 \$46,900  
▲烈治文濕屋地大 \$145,000  
STAN TONG 324-1156



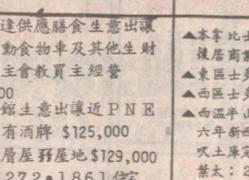
▲陳錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。  
STAN TONG 324-1156



▲611 至 609 派亞街。五年新合法仔屋。開價十六萬五千。陳培 321-0577



▲緬街旺區商業樓。近 26 街。二千五百餘尺。叫價廿二萬九千。陳培 4388161 或 321-0577



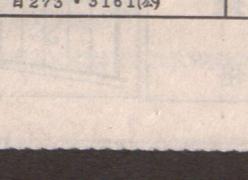
▲京士威近界限樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳炬宏 324-1238



**陳炬宏 RAYMOND CHAN**  
住宅電話: 324-1238



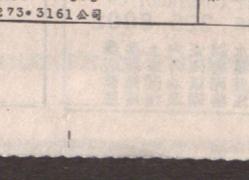
**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375



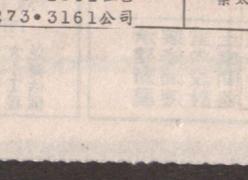
▲抵買租文近西十街及甘比街。價五萬三千。  
▲抵買租文近打街二房。一千尺。價六萬餘。  
陳炬宏 324-1238



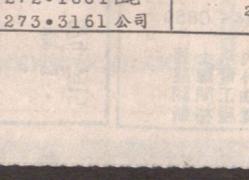
▲本拿比仔屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



▲1 房千合法  
2 房三入  
3 房百入  
8 房元息  
宏。屋  
3 三。  
2 租。月  
4 二入。  
睡一。



▲不拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238



▲機會難逢供應聯生生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教員主經營。  
▲麵館餐館生意出讓。近 P. N. E. 地點旺。有酒牌 \$125,000  
▲東區三層屋。租屋地 \$129,000  
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000  
▲東區士多租平舖大 \$16,000  
▲西區士多租文區有 649 \$35,000  
▲西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西班牙式。大屋 103x117 呎。土庫完成。合家庭 \$310,000  
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



### 中國將採取措施控制 片面追求升學率傾向

（北京專電）國家教育委員會將採取措施，防止片面追求升學率，並採取措施，防止片面追求升學率，並採取措施，防止片面追求升學率...

國家教委今天召開新聞發布會，除了採取措施，防止片面追求升學率，並採取措施，防止片面追求升學率...

### 李登輝可能出任 國民黨代理主席

（台北專電）有消息指出，李登輝可能出任國民黨代理主席，此舉將引起黨內爭議...

據悉，李登輝在黨內的支持度很高，但也有人擔心他會破壞黨內團結...

### 中國將更嚴厲懲處 走私貪污和賄賂罪

（北京一月廿二日電）中國政府將更嚴厲懲處走私貪污和賄賂罪，以維護國家利益...

據悉，政府將對這些行為處以重刑，甚至死刑...

### 美某華文報一則報導 中國將更換駐美大使

（紐約一月廿二日電）美某華文報報導，中國政府可能更換駐美大使，此舉引起美國國務院關注...

據悉，美國國務院對此報導表示懷疑，認為這只是傳聞...

### 抵達重慶辦理善後事 二名日本遇難者親屬

（重慶專電）二名日本遇難者親屬，於今日抵達重慶，辦理善後事宜...

據悉，這兩名親屬是來重慶向政府請求賠償的...

### 重慶空難 初步定為 機械事故

（重慶一月廿二日電）一月十八日重慶空難，初步定為機械事故，正在進一步調查中...

據悉，飛機在降落時發生故障，導致墜毀...

### 福建女排 赴泰訪問

（福州專電）福建女排隊將於近日赴泰國訪問，與當地球隊進行比賽...

據悉，這將是該隊首次出國訪問...

### 中國男女乒乓球隊 雙獲英公開發賽冠軍

（北京一月廿二日電）中國男女乒乓球隊在英國公開賽中，分別獲得冠軍...

據悉，這是中國隊在該項賽事中的最佳成績...

### 重慶空難 初步定為 機械事故

（重慶一月廿二日電）一月十八日重慶空難，初步定為機械事故，正在進一步調查中...

據悉，飛機在降落時發生故障，導致墜毀...

### 福建女排 赴泰訪問

（福州專電）福建女排隊將於近日赴泰國訪問，與當地球隊進行比賽...

據悉，這將是該隊首次出國訪問...

### 中國男女乒乓球隊 雙獲英公開發賽冠軍

（北京一月廿二日電）中國男女乒乓球隊在英國公開賽中，分別獲得冠軍...

據悉，這是中國隊在該項賽事中的最佳成績...

### 美某華文報一則報導 中國將更換駐美大使

（紐約一月廿二日電）美某華文報報導，中國政府可能更換駐美大使，此舉引起美國國務院關注...

據悉，美國國務院對此報導表示懷疑，認為這只是傳聞...

### 中國將更嚴厲懲處 走私貪污和賄賂罪

（北京一月廿二日電）中國政府將更嚴厲懲處走私貪污和賄賂罪，以維護國家利益...

據悉，政府將對這些行為處以重刑，甚至死刑...

### 李登輝可能出任 國民黨代理主席

（台北專電）有消息指出，李登輝可能出任國民黨代理主席，此舉將引起黨內爭議...

據悉，李登輝在黨內的支持度很高，但也有人擔心他會破壞黨內團結...

### 片面追求升學率造成惡劣影響

（北京專電）國家教育委員會將採取措施，防止片面追求升學率，並採取措施，防止片面追求升學率...

國家教委今天召開新聞發布會，除了採取措施，防止片面追求升學率，並採取措施，防止片面追求升學率...

### 抵達重慶辦理善後事 二名日本遇難者親屬

（重慶專電）二名日本遇難者親屬，於今日抵達重慶，辦理善後事宜...

據悉，這兩名親屬是來重慶向政府請求賠償的...

## 機械設備進出口者的摯友

### Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

**CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.**

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressor, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, commission trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閥門、高壓氣瓶、量具和量具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標准件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司  
地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號  
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.  
Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China  
Cable: EQUIBRANCH Beijing  
Telex: 22231 CMEC B CN  
Telefax: 443336-552

## Egret Brand Dried Vermicelli

### 白鷺牌米粉干

“Egret” Brand Dried Vermicelli

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干係選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，鬆軟適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分水分粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬水粉類，係粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉係中粗條型米粉，興化細米粉係細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司廈門、泉州、漳州支公司經營。

“Egret” Brand Dried Vermicelli

“Egret” Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of “Egret” Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. “Tung-Hou” Dried Vermicelli, “Lung-Yen” Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. “Ha-Men” High Quality Vermicelli, “Ha-Men” Secondary Vermicelli, “Ha-Men” Cooking Vermicelli, “Double Pagoda” Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; “Hing-Fa” Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst “Hing-Fa” Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司  
地址：福州市五四路外貿中心10-11層  
電話：533784 電傳：92103 FOODS CN  
電掛：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch  
Address: 10-11/F., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.  
Tel: 533784. Telex: 92103 FOODS CN  
Cable: “FOODCO-FUZHOU” Fax: 537339

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager 438-2333 #7011  
住家: 263-4949



**SHARON LUM**  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 879-5159



**JENNY SOO**  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 263-8838



**STELLA POON**  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會登  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

**7627 ARVIN COURT BBY** 地大 60x124  
• 有360度景樓上4房•中層有1房  
3廳共5800呎•用料上乘•環境高尚  
黃光照•黃會登: 688-7888

**5449-5447 NORFOLK ST. BBY.**  
地 66x132. 12年新屋•地位極好  
入息佳•樓上3房樓下2房共  
四個單位可分別出租  
黃光照 645-3232

梁寶琴 688-7888  
▲本拿比全新購物商場•街角  
位有29個泊車位•地位極闊  
及開揚•二萬七千多平方呎  
開價\$1,290,000 TRIPLE NET  
約有9% RETURN 92%已租出。

▲唐人街地王片打東街•三層石  
原裝樓宇25x122現三戶租客  
全租出•每層有冷氣設備  
業主可接受按揭•\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲41-45 W. PENDER ST.  
商業樓4層約三萬尺。現  
月入\$3,700樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲1665 MACGOWAN AVE. N. VAN  
6年新33x122樓上三房•樓下  
兩房•月收一千三百五十•近  
學校•商場•巴士•梁寶琴:  
688-7888

**唐人街地旺**  
五商業舖位•樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓•街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011

▲NO. 709-1490 PENNY FARTHING  
(海邊住宅) 2年新高層  
文•頂層•地庫•海景  
共1697呎•2房•700  
呎露台•6人HOT-TUB•樓  
下娛樂室•室內泳池•\$480,000

▲3674 FRANKLIN ST.  
2年新•33x122•紅瓦頂  
廚房特大\$179,000溫哥華  
特式屋•黃光照 645-3232

▲1005 E. BROADWAY 14租屋  
66x122 22年新8% NET RETURN  
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲唐人街地王片打東街•三層石  
原裝樓宇25x122現三戶租客  
全租出•每層有冷氣設備  
業主可接受按揭•\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租•有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲6869 DOW AVE. BURNABY (本  
拿比) 50x183. 7年新•豪  
華特大歐式屋位於METRO-  
TOWN. 共四千二百平方尺  
六睡房•大客廳大廳•大  
廚房•土庫完成兩車庫元。  
黃會登 688-7888

▲一流超市商業發展生意•位繁  
華GRANVILLE街•合大•家庭經營•生意  
好日營千元•另有649呎及遊戲機  
入息•七天營業•上午九時至晚上十時  
黃會登 688-7888

▲768 W. KING EDWARD  
地大 50x150. 新屋•樓上  
4房樓下海邊各有2房•共  
5全廁•3廚房共4388 呎  
黃光照 645-3232

▲4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四年新•兩商業舖位•月入三  
千三百•繁華地區近METRO TOWN  
\$289,900 梁寶琴•黃會登 688-7888

▲3368 E. PENDER ST.  
33x155上兩睡房•下兩  
睡房可出租•叫價\$114,500  
800方尺  
梁寶琴•林麗儀 688-7888

▲4年新哥華特式屋•有景  
樓上3房•樓下2房•材料  
好•地位幽美•黃光照•林  
麗儀 688-7888

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓•四個  
零售舖位•另戲院•二樓三樓寫字樓。  
另99個地下停車位全租出約\$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價\$380,000。  
梁寶琴 688-7888

▲2851A GRANVILLE ST. \$55,000  
生意極好機會•女裝時裝店  
出讓•交通繁忙地點•東主  
急讓•梁寶琴•黃會登:  
688-7888

▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145樓上3房•樓下2  
房及另一單位•一年新  
煤爐•電器•洗衣機共八  
件•開價\$229,000  
黃光照 645-3232

▲4020 GLEN 樓上兩房•樓  
下兩房•街角地 31.38x87  
有入息•開價\$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
▲蘇雪敏 263-8838

▲3188 EAST 5TH AVE. VAN.  
33x122. 32年新•樓上兩睡  
房•土庫一睡房•半個浴室  
儲物室•新油漆•大露台。  
客廳有壁爐•大廚房。  
黃會登 688-7888 263-9519

▲3225 KNIGHT ST. 共  
2280平方呎•地 42x120  
25年•全木地庫•樓上  
3房•樓下2房廚廁齊。  
黃光照 645-3232

▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客•三層及另一樓宇。  
月入\$3400. 開價\$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲酒樓出售  
近北溫哥華•臨開酒所。  
有酒牌•設備齊全•生  
意地位•東主另有發展。  
平價出讓梁寶琴。  
▲#308-444 E. 6TH  
兩睡房住宅。\$82,000。  
黃會登 688-7888

▲4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)  
全新•地點好•樓上3房•樓下  
兩房三浴室•兩車房•與角地。  
歐華建築師負責•叫價\$189,000  
黃光照•林麗儀 688-7888

▲5939 E. HASTINGS. 東主急讓。位  
於北拿比中國餐館•居業及外  
賣送貨•裝修華麗•生意佳。租  
金平•收入好。開價\$79,000。  
黃光照 645-3232

▲西區屋 49x110 上三房。  
有土庫。開價 239,000  
街角地。梁寶琴 263 4949

▲161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7  
樓上三房樓下二房。收租 650  
元開價 \$88,000 鐘植庭 645-6655  
蘇雪敏 263-8838

▲時裝店急讓  
3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
NO. 302-998 W. 19TH  
▲西區兩層房住宅•兩年新•750方尺  
包括櫃檯•雪櫃•洗碗機•洗衣機  
洗衣乾衣機•地毯停車開價\$2,000  
林麗儀•黃會登 688-7888

▲25-27-29 ALEXANDER \$1,950,000  
87-73 ALEXANDER \$450,000  
55 ALEXANDER \$1,300,000  
樓上地庫•海邊商業地•有  
車•機會難得•黃光照 645-  
3232 蘇雪敏 263-8838

▲2532 FRASER ST. 入租住宅樓宇  
附去5萬元裝修費•每年收租達  
4萬•開價 \$299,000  
林麗儀 688-7888  
黃會登 688-7888

▲1732 KITCHENER ST. VAN.  
36x121. 五睡房•兩個浴室•兩家庭  
住宅地•半街口到學校•近唐人街。  
梁寶琴•黃會登 688-7888

▲2893 WALL ST. VAN.  
海邊現代屋•樓上3房•樓  
下1房廚廁齊•有海景及交  
通方便•黃光照  
645-3232

▲5350 DOMINION ST. BBY  
建築師或投資人士•本那比  
66x133 R-5 房屋地•可分成兩  
幅33x133建屋地•近BCIT  
坐南向北•有57年新入息屋一  
間•開價十三萬三•請電:  
蘇雪敏 263-8838

▲24年新屋近METRO TOWN. BBY.  
上三房下兩房•三浴室•地大66  
x117-1275平方呎•有室內池  
叫價 \$169,900 \$826 000TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲1918-1920 E. 14 新建仔屋  
蘇雪敏 263-8838

▲248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200平方呎•三單位入息每月收  
1200元•近學校巴士•叫價\$145,900  
蘇雪敏 263-8838

▲3716 W. 26 西區新屋•四睡房三浴  
室•超過二千五百平方呎•雙車  
房•33x130•林麗儀 688-78-  
88 梁寶琴 688-7888

▲50x127 地地•樓上2房•中層4  
房•樓下3房•收入好•急  
賣•\$155,000 黃光照 645-3232

▲西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD  
PLACE WEST VAN. 80x115  
\$328,000. 樓上3房•樓下  
2房•廚廁齊•瓦屋頂•附  
近網球場•泳池•黃光照  
林麗儀 688-7888

▲時裝店急讓  
3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
NO. 302-998 W. 19TH  
▲西區兩層房住宅•兩年新•750方尺  
包括櫃檯•雪櫃•洗碗機•洗衣機  
洗衣乾衣機•地毯停車開價\$2,000  
林麗儀•黃會登 688-7888

▲248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200平方呎•三單位入息每月收  
1200元•近學校巴士•叫價\$145,900  
蘇雪敏 263-8838

▲3695 E. 29th 24年新•上  
三房下三房•獨立門戶。  
蘇雪敏 263-8838

▲439 E. 19TH AVE 地 31x122  
12年新•上下各有三房•全屋月收租  
一千二百五十元•近福夾菲沙•開價  
\$159,900 黃會登 688-7888

▲乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,  
位於 MARPOLE 柏文區•生意  
穩定•有發展機會•平租有  
車位連生財器具•開價  
\$40,000 請電梁寶琴。  
潘錦明 688-7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新  
•三層•一手意大利業主。  
蘇雪敏 263-8838

▲2773 E. 1ST AVE.  
最適合大家庭居住•樓上四  
房樓下2房廚廁齊•開價 \$103,000  
黃光照 645-3232

▲4459 RUPERT ST. 38.1x115.89  
C-1 商業地 46年保養好三睡房屋•開價  
十一萬五千九。星期日開價 請電 263-  
8838

▲2780 E. 7TH AVE. 有景  
地大 33x122 樓上2房•樓下1  
房•兩廚廁•有景 \$117,000  
黃光照 645-3232

▲1803 E. PENDER ST. 柏文地•三  
房或四房•新裝修•開價 \$93,900  
鐘植庭 645-6655  
▲ROSSLAND B.C 洋仔餐館物業 100  
位可改中國餐•全峰無中餐•人口  
五千•有潛力•可以先租後買•開  
價 \$198,000 元。  
蘇雪敏 263-8838

▲2996 E. 22nd AVE. 舖面出  
售 \$28,800 元。每日生意收  
650 元。美舖及物業 \$4x110  
收入每年約 \$28,200 元。  
開價 \$69,000。蘇雪敏 263-8838

▲1934 TRIUMPH 全翻新  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有17萬按揭

▲4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房•柏文地。  
\$92,000. 黃光照 645-3232  
黃會登 645-5368

▲6964 E. BROADWAY BBY 57x140  
樓上3睡房•樓下3睡房•環  
境佳•高尚住宅•有景•2廁  
2房•開價 \$174,000 黃光照  
645-3232

▲4725 VILLAGE DR. BBY  
建築師或投資人士注意•特殊  
投資實業•有獨市1500尺舖一  
間•另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間•連五百尺商業  
店在內•地段共萬萬多尺•近  
BCIT. 開價二十九萬九。  
請電 蘇雪敏 263-8838

▲2857 E. 14 33x122兩睡房  
另土庫•近福菲  
梁寶琴 688-7888

▲5130 NORFOLK ST., BBY.  
66x106. 三睡房平屋•新  
鉅寶富•開價 \$109,000  
黃會登 688-7888

▲12年新有三舖位•地  
78:200 •17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急讓•開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新  
•三層•一手意大利業主。  
蘇雪敏 263-8838

▲2980 MARSH 交通便  
生意好•每月租價 \$15,000  
3個單位租價 \$4,000  
電器•2個車位地庫。  
黃光照 645-3232

▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5年新城市上二房二層 \$119,000。  
黃光照 645-3232

▲4725 VILLAGE DR. BBY  
建築師或投資人士注意•特殊  
投資實業•有獨市1500尺舖一  
間•另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間•連五百尺商業  
店在內•地段共萬萬多尺•近  
BCIT. 開價二十九萬九。  
請電 蘇雪敏 263-8838

▲2857 E. 14 33x122兩睡房  
另土庫•近福菲  
梁寶琴 688-7888

▲5130 NORFOLK ST., BBY.  
66x106. 三睡房平屋•新  
鉅寶富•開價 \$109,000  
黃會登 688-7888

▲12年新有三舖位•地  
78:200 •17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急讓•開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新  
•三層•一手意大利業主。  
蘇雪敏 263-8838

▲雙屋出售  
2980 MARSH 交通便  
生意好•每月租價 \$15,000  
3個單位租價 \$4,000  
電器•2個車位地庫。  
黃光照 645-3232

▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5年新城市上二房二層 \$119,000。  
黃光照 645-3232

▲4725 VILLAGE DR. BBY  
建築師或投資人士注意•特殊  
投資實業•有獨市1500尺舖一  
間•另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間•連五百尺商業  
店在內•地段共萬萬多尺•近  
BCIT. 開價二十九萬九。  
請電 蘇雪敏 263-8838

▲2857 E. 14 33x122兩睡房  
另土庫•近福菲  
梁寶琴 688-7888

▲5130 NORFOLK ST., BBY.  
66x106. 三睡房平屋•新  
鉅寶富•開價 \$109,000  
黃會登 688-7888

▲12年新有三舖位•地  
78:200 •17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急讓•開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新  
•三層•一手意大利業主。  
蘇雪敏 263-8838

### 金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 寫字樓出租

可有一年免費租

週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888



# 新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- \* 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- \* 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- \* 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- \* 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- \* 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



**SUN WAH CENTRE**  
268 Keefer St., Vancouver

**招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888**

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH



唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務 快捷妥當 電話：八七二一〇三九 二六六二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PEUMING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務快捷妥當 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

余正木工坭水 電話：251-6248 政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石結 磚瓦修理 水喉瓦仔 油漆加建 改建裝修 各項裝修

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司：261-8118 住家：327-1689 現金購買高住物業 免費估價 隨時聯絡

HABITAT 438-3501 忠誠服務 免費估價 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼：680-7332 公司：438-3501 住家：421-8178

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家：254-8469 公司：434-1431 傳呼：680-7331

MULTIPLE REALTY LTD. HENRY LAI BEN DEO 公司：434-1431 傳呼：645-9100

Sutton GROUP West Coast Realty 986-9321 Office 馬偉俊 DON MAH 686-1156 Pgr. COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332 本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

MULTIPLE REALTY LTD. HENRY LAI BEN DEO 公司：434-1431 傳呼：645-9100

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN WOO 胡關誠 胡關誠 3197 CHARLES ST 雅潔兩房。樓下完成兩房一浴室。有車房。雙層玻璃窗。週末開放。地37x115。開價十萬九千。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家：321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN WOO 胡關誠 3197 CHARLES ST 雅潔兩房。樓下完成兩房一浴室。有車房。雙層玻璃窗。週末開放。地37x115。開價十萬九千。

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成為本公司之顧客。本公司承蒙各界人士光顧支持致成為華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美。 恭祝聖誕 並賀新禧 實事實業公司敬啟

ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：645-6996

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

# 工業醫國療險支大開保醫國工業

## 政府計劃向病人收費

健康保險的需求是永無止境。在英國，向政府要求國家衛生服務排隊等候治療的人數，在過去十年中，已增加了百分之二十。這使政府完全免費，從生到死的醫療保健，有些非緊急治療時必須自行繳費，例如眼鏡。根據政府的計劃，將來會有更多項目要自行負擔的，包括牙齒檢查和驗眼。

在英國，向政府要求國家衛生服務排隊等候治療的人數，在過去十年中，已增加了百分之二十。這使政府完全免費，從生到死的醫療保健，有些非緊急治療時必須自行繳費，例如眼鏡。根據政府的計劃，將來會有更多項目要自行負擔的，包括牙齒檢查和驗眼。

## 美國特工設資料庫

### 揭露頭頂秘密活動

麥吉正在華盛頓市郊，他的研究及情報組的成員，在一個秘密的會議中，討論如何揭露頭頂秘密活動。麥吉說，這些秘密活動，比我們當年在那些工作時所認識的更多。

麥吉說，這些秘密活動，比我們當年在那些工作時所認識的更多。他是在一個秘密的會議中，討論如何揭露頭頂秘密活動。麥吉說，這些秘密活動，比我們當年在那些工作時所認識的更多。

## 巴西果仁產量迅速下降

### 亞馬遜森林區遭破壞

巴西果仁產量迅速下降，這與亞馬遜森林區遭破壞有關。在過去二十年，巴西果仁產量迅速下降，這與亞馬遜森林區遭破壞有關。在過去二十年，巴西果仁產量迅速下降，這與亞馬遜森林區遭破壞有關。

## 新聞內外

西德汽車廠設立博物館，展覽該廠在過去所生產的汽車和其他產品。但車中的飛機只是標明平治車廠東主的航空飛行歷史。

## 轉情

他曾經在華盛頓市郊，他的研究及情報組的成員，在一個秘密的會議中，討論如何揭露頭頂秘密活動。麥吉說，這些秘密活動，比我們當年在那些工作時所認識的更多。

## 世界哈哈

巴西果仁產量迅速下降，這與亞馬遜森林區遭破壞有關。在過去二十年，巴西果仁產量迅速下降，這與亞馬遜森林區遭破壞有關。

## 光棍教落 便宜味制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

## 實力車身修理

SuperLook Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

## 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水及洗碟氣水，引擎內部，冷卻水箱，同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

# 恭賀新禧 快捷

## FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 非南助款撥邦聯加 金基託信育教立設

【溫哥華訊】聯邦政府對非南關係部長妮爾遜宣佈，將撥款一億九千萬元，為加國非南教育信託基金，加拿大教育信託基金將為加國非南教育信託基金提供撥款。這項撥款將用於支持非南教育信託基金，該基金將為加國非南教育信託基金提供撥款。這項撥款將用於支持非南教育信託基金，該基金將為加國非南教育信託基金提供撥款。

### 卑詩家庭協會舉辦 家庭成就服務獎

【溫哥華訊】卑詩家庭協會將於一月廿九日（星期六）下午二時至四時，在該會會址（溫哥華市西區四十五街一四八三號）舉辦「家庭成就服務獎」頒獎典禮。該會主席表示，這項頒獎典禮旨在表彰在家庭服務方面做出傑出貢獻的人士。屆時將有十位獲獎者，他們將在典禮上獲得獎狀和獎金。

### 中華會館文化中心暨全僑 定期歡迎送賀克強領事宴會

【溫哥華訊】中華會館文化中心暨全僑定期歡迎送賀克強領事宴會，定於一月廿九日（星期六）下午六時，在該會會址（溫哥華市西區四十五街一四八三號）舉行。宴會將由該會主席主持，屆時將有全體會員及僑胞參加。宴會內容豐富，包括中西餐、歌舞表演及抽獎等。歡迎僑胞踴躍參加。

### 空中列車延至素里 哥倫比亞車站興建中

【溫哥華訊】空中列車延至素里，哥倫比亞車站興建中。該項工程預計將於明年完工。屆時，空中列車將從溫哥華市中心出發，經過本拿比、高貴林，直達素里。這項工程將為溫哥華地區的交通帶來便利，並促進該地區的經濟發展。

### 鄭今後 獻屋辦學

【本報訊】中山市張家邊區鄭君，最近將其祖傳的兩間房屋，捐給當地政府，作為興辦學校之用。鄭君表示，他自幼受過教育，深知教育對一個人的重要性。他希望通過這項捐獻，能為當地孩子提供更好的教育環境。目前，這兩間房屋已交由政府接管，並開始籌備建校事宜。

### 華僑之聲、龍年新里程 四季酒店、盛會賀新春

【溫哥華訊】華僑之聲、龍年新里程，四季酒店、盛會賀新春。為了慶祝農曆新年的到來，四季酒店特別舉辦了「龍年新里程」系列活動。活動內容包括：舞龍舞獅表演、中西餐、抽獎等。此外，酒店還為廣大僑胞提供了優質的住宿服務。活動吸引了眾多僑胞參加，現場氣氛熱烈。

### 詩壇

林毓彥  
春風風人萬民康  
鶴立雞群志氣昂  
踏上歸途萬里遙  
他年傳頌告全僑

### 卡城洪門體育會 一九八八年八九年職職員表

- 會長：葉文傑  
副會長：張文傑、張文傑  
秘書長：張文傑  
財政：張文傑  
查帳：張文傑  
監事：張文傑

### 卡城洪門實業部 一九八八年八九年職職員表

- 經理：張文傑  
副經理：張文傑  
主任：張文傑  
副主任：張文傑  
辦事處：張文傑

#### 教授鋼琴 英語教師 電腦會計

本中心提供優質教育服務，包括鋼琴、英語、電腦會計等課程。聘請名師授課，環境優雅，設備先進。歡迎報名。

#### DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.  
安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

#### 赤靈芝片

精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

#### China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

#### 家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

#### 全新好景大屋出售

4328 ONTARIO ST. 近女皇公園夾27街，八睡房，四浴室，二壁爐，雙車房。開價廿九萬九千。週六、日開放，下午二至四時。請電：731-0895 經紀免閱。

#### 栢文出賣

因健康及年老關係，割愛出讓。位於B.C.省100 MILE HOUSE 埠，四間栢文樓宇，有六睡房三廳房，均有土庫。地大2畝，英畝。住宅自付水電費。總入息\$86,400.00。只需付稅\$5,188.00。有7%厘息房屋貸款\$100,000.00。亦可從新訂房屋按揭。只售\$460,000.00。詳情請函詢：P.O. BOX 951 100 MILE HOUSE, B.C. V0K 2E0



# 中國經濟形勢的願望

· 豐 ·

一九八七年中國經濟形勢，已由北京國家統計局發表。過去一年，中國國民生產總值首次突破了一萬億元人民幣，比八六年增長了百分之九。成果顯著。但中國經濟發展中，仍然存在不穩定因素。新的一年裏，中國經濟將面臨新的挑戰。經濟改革的動向如何？

## 工業增長率堪慮

一九八七年是中國第七個五年計劃的第一年，工業總產值比一九七六年又增長了百分之十四點五。在第六個五年計劃（一九八一至八五年）中，中國的工業總產值平均每年增加百分之十二。現在又有了略微增長。工業生產的增長，能夠保持穩定增長，沒有大起大落，這對於整個經濟的發展起着穩定作用。輕重工業的發展也能協調，比例上大體各佔一半，對於國家建設及人民生活都有適當照顧。

## 八八改革三大特點

展望一九八八年，中國開放和改革將會進一步發展。八八年的改革有三大特點：一、體制制開始形成，中國進入兩種管理體制、兩種運行機制、兩種管理方法並存時期，舊體制向新體制過渡；二、改革的面積和深度升級，由放權讓利為主的淺層次改革，轉向理順經濟關係、調整各方面經濟利益的深層次改革；三、單項改革已經轉化為配套改革階段，不僅僅是深化經濟改革，而且要與政治體制改革相輔相成，共同發展。科技、教育改革同時開步。一個最具新開性的地方，就是海南島。據海南建省籌備組組長許士傑透露，有關在海南島執行特殊政策，可望於八八年元月就公佈。而公佈以後，投資環境會有一個不小的變化，各方面工作也將加快。海南島設想建成全國最大的經濟特區。

## 經改面臨五大難關

中國經濟建設包括能源、原材料及交通等。統計數字指出，全年原煤、石油、天然氣、木材、棉花、糧食、油料、糖、肉、蛋、禽、魚、蔬菜、水果、蠶絲、絲、麻、棉、紙、布、皮革、橡膠、五金、機械、電機、儀器、儀表、玻璃、陶瓷、塑料、化學、醫藥、食品、飲料、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、體育用品、圖書、報刊、音像製品、其他工業產品等，均將面臨供應緊張的難關。

# 澳門去年經濟獲較大發展

\* 光欣 \*

一九八七年是澳門歷史轉折的一年。三月間，中澳協議的簽訂，圓滿解決了歷史遺留下來的澳門問題，使澳門邁向新的歷史階段，經濟獲得較大的發展。

據澳港經濟界人士估計，澳門八七年經濟增長率在百分之十以上，超過八六年的百分之六點四。號稱澳門四大經濟支柱之一的出口製造業、旅遊業、金融業和地產建築業，在八七年均有出色的表現。

在澳門經濟中佔主導地位的出口製造業，去年一至十月出口總值約九十四億元，比八六年同期增長百分之四。出口製造業的增長，比八六年同期增長百分之三點四。進口總值約七十三億元，比八六年同期增長百分之二點二。

澳門主要出口市場集中在美國和歐洲。去年向美國和歐洲的出口增加了百分之三十五點八。進口則增加了百分之三十四點一。

旅遊業也有突出的表現。據澳門旅遊局的統計，截至八月份，旅遊遊客達三百三十九萬八千人次，比八六年同期增長百分之十八點二。據估計，全年遊客可突破五百萬人次，而八六年為四百

**看完全報 請即定閱**

**商業**

**唐餐館出賣**  
位 ABBOTSFORD (CLEARBROOK) 埠南菲沙公  
路。60 座位唐餐館。拿手四川菜  
式。生意日增。潛力無窮。售價  
\$49,900。請英語電：534-1  
213。

**生意出賣**  
西餐館。一百二十  
座位。酒吧 30 年。  
做三十五萬。CH  
L I W I C K 歐  
生 4215232  
4215232

**餐館急讓**  
東主有事急讓。60  
座位。領有酒牌。  
地點好。生意旺。  
自費電：382-181  
地址：WILLIAMS LAKE B.C.

**餐館出賣**  
興隆的 214 號沙省  
公路邊唐餐館。位  
九十。設備一流。  
寬大。位位平。出賣  
306-967-2956 吳洽

**生意急讓**  
白石鎮 PIZZA 店急  
讓。地點一流。裝修  
可改作餅店或其他  
生意。開價 11 萬。  
電話：299-4816

**士多急讓**  
士多急讓。已做十  
餘年。因年老退休  
讓。有意者可電  
電話：433-4111

**餐館急讓**  
東主中西餐館。位  
六十。設備齊全。生  
意好。有意者可電  
電話：588-919

**餐館出讓**  
本餐館位於旺區。  
生意穩定。出讓  
298-2123  
或 253-3811  
3K EN

**餐館急讓**  
本餐館位於旺區。  
生意穩定。出讓  
298-2123  
或 253-3811  
3K EN

**生意急讓**  
將有 50 餘年。每日  
五至六萬。特  
急讓。有意者請電  
話洽：688-5  
5841。

**果舖廉讓**  
2 坪可住亦可擴  
減價二萬五千另  
貨或連貨三萬三千  
有誠意者電  
521-1-8664

**中西餐館**  
在旺區。酒牌。  
位 70。酒牌。  
地址：56th St. TSANANSEN  
B.C. 吳洽。

**中西餐館**  
B. COURT HARDY  
前。後。年。做十  
四萬。取價四萬五  
自費電 949  
637075 洽。

**士多急讓**  
東主因出讓讓。價  
七萬。有意者可電  
電話：887-799  
地址：333-9 黃洽。

**餐館急讓**  
三坪中西餐館。設  
備齊。批發。批  
前。後。年。做十  
五萬。取價二萬五  
自費電 25  
51434 洽。

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**餐館出賣**  
沙省北部。位 50。唐餐館。  
年營 30 萬。生意  
旺。有意者可電  
電話 306-425-2421 陸洽

**咖啡室**  
生意出賣。42 座  
位。位多。多利。  
設備齊全。有八  
個。日做二萬。有  
適合兩夫婦經營。  
租價三萬。短租  
四萬。有意者可電  
電話 333-799  
地址：333-799

**唐餐館**  
位於北溫哥華  
區。位 70。酒牌。  
地址：56th St. TSANANSEN  
B.C. 吳洽。

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**著名餐館住屋廉讓**  
沙省主要公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐館出租**  
沙省四號公路。位 50。唐餐館。  
50 位。裝修一流。冷氣系統。設備  
齊。內有電子遊戲機。生意穩。樓  
上住宿。東主轉行。出租或賣均可。  
電話：(306) 375-2530

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**餐室急讓**  
有 50 座位及酒吧。  
生意穩定。出讓  
電話 433-755  
三六上八時至 11  
下午四時至八時  
中 2888 或 304-4689

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**哀謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**謝**  
先嚴侯顯公府君之喪。於一九八  
八年一月二十日下午一時假座安  
息堂(時士堂)殯儀館舉行喪禮。  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園。  
宗親戚友。請屆時蒞臨。賜花圈。  
並親臨。執紼。奉送。高。隆。情。  
存。均。感。謹。此。哀。  
謝。

**賺錢投資良機**  
全國性連鎖中式快餐店。位  
子繁忙之購物商場內。工作  
時間短。管理容易。投資額  
只需三至四萬元。現有各省  
之新店出售。請查詢：  
2915 150 號。現有各省  
310 號。現有各省  
122 號。現有各省  
278 號。現有各省  
127 號。現有各省  
梁先生洽

**賺錢投資良機**  
全國性連鎖中式快餐店。位  
子繁忙之購物商場內。工作  
時間短。管理容易。投資額  
只需三至四萬元。現有各省  
之新店出售。請查詢：  
2915 150 號。現有各省  
310 號。現有各省  
122 號。現有各省  
278 號。現有各省  
127 號。現有各省  
梁先生洽

**賺錢投資良機**  
全國性連鎖中式快餐店。位  
子繁忙之購物商場內。工作  
時間短。管理容易。投資額  
只需三至四萬元。現有各省  
之新店出售。請查詢：  
2915 150 號。現有各省  
310 號。現有各省  
122 號。現有各省  
278 號。現有各省  
127 號。現有各省  
梁先生洽

**賺錢投資良機**  
全國性連鎖中式快餐店。位  
子繁忙之購物商場內。工作  
時間短。管理容易。投資額  
只需三至四萬元。現有各省  
之新店出售。請查詢：  
2915 150 號。現有各省  
310 號。現有各省  
122 號。現有各省  
278 號。現有各省  
127 號。現有各省  
梁先生洽

### 蘇聯部長會議 批准中導條約

【莫斯科廿二日電】蘇聯部長會議今日批准了蘇聯與美國簽署的中導條約。蘇聯最高蘇維埃主席羅曼諾夫在蘇聯最高蘇維埃會議上宣佈，蘇聯政府已正式批准這項條約。羅曼諾夫說，蘇聯政府批准這項條約，是蘇聯外交政策的一個重要里程碑。這項條約將使蘇聯與美國在歐洲中部的核武庫得到平衡，並為歐洲的和平與穩定做出貢獻。

### 埃總統謂將宣佈 中東和平新倡議

【開羅廿二日電】埃及總統穆巴拉克今日宣佈，他將提出一項新的中東和平倡議。穆巴拉克說，這項倡議將包括在約旦河西岸和戈蘭高地建立一個自治政府，並與以色列進行談判。穆巴拉克表示，這項倡議是埃及政府對中東和平進程的承諾，也是對國際社會的呼籲。

### 聯合國副秘書長 將與施漢諾會晤

【聯合國廿二日電】聯合國副秘書長將與施漢諾會晤。據悉，副秘書長將與施漢諾就中東局勢進行討論，並尋求達成某種諒解。施漢諾表示，他將與副秘書長就中東和平進程進行廣泛的討論，並尋求達成某種諒解。

### 蘇聯一家企業 開始發行股票

【莫斯科廿二日電】蘇聯第一家企業開始發行股票。據悉，這家公司是蘇聯第一家發行股票的公司，其股票將在莫斯科證券交易所上市。這家公司表示，發行股票將有助於公司擴大生產規模，並提高生產效率。

### 斐濟又再挫敗 一次政變圖謀

【新華社惠靈頓廿二日電】斐濟政府今日挫敗了一次政變圖謀。據悉，政變者試圖在斐濟首都蘇瓦發動政變，但被政府軍隊及時發現並擊退。政府表示，政變者已被捕，目前正接受調查。

### 蘇聯太空製成高成效率 備設影攝空太

【莫斯科廿二日電】蘇聯太空製成高成效率，備設影攝空太。據悉，蘇聯太空製成高成效率，備設影攝空太，這將使蘇聯在太空攝影方面取得重大突破。這項技術將使蘇聯在太空攝影方面取得重大突破。

### 蘇聯對外國貿易公司 目前蘇聯對外貿易公司

【莫斯科廿二日電】蘇聯對外國貿易公司，目前蘇聯對外貿易公司。據悉，蘇聯對外國貿易公司，目前蘇聯對外貿易公司，這將使蘇聯在對外貿易方面取得重大突破。這項技術將使蘇聯在對外貿易方面取得重大突破。

### 施漢諾親王 赴大陸探親

【香港廿二日電】施漢諾親王今日赴大陸探親。據悉，施漢諾親王將與中國領導人進行會談，並尋求達成某種諒解。施漢諾親王表示，他將與中國領導人進行廣泛的討論，並尋求達成某種諒解。

### 中國已發行海外 債券卅三億美元

【北京廿二日電】中國已發行海外債券卅三億美元。據悉，中國已發行海外債券卅三億美元，這將使中國在國際金融市場上取得重大突破。這項技術將使中國在國際金融市場上取得重大突破。

### 英貨客運 兩蘇英貨

【倫敦廿二日電】英貨客運，兩蘇英貨。據悉，英貨客運，兩蘇英貨，這將使英貨在國際市場上取得重大突破。這項技術將使英貨在國際市場上取得重大突破。

### 蘇聯一家企業 開始發行股票

【莫斯科廿二日電】蘇聯一家企業開始發行股票。據悉，這家公司是蘇聯第一家發行股票的公司，其股票將在莫斯科證券交易所上市。這家公司表示，發行股票將有助於公司擴大生產規模，並提高生產效率。

### 斐濟又再挫敗 一次政變圖謀

【新華社惠靈頓廿二日電】斐濟政府今日挫敗了一次政變圖謀。據悉，政變者試圖在斐濟首都蘇瓦發動政變，但被政府軍隊及時發現並擊退。政府表示，政變者已被捕，目前正接受調查。

### 蘇聯太空製成高成效率 備設影攝空太

【莫斯科廿二日電】蘇聯太空製成高成效率，備設影攝空太。據悉，蘇聯太空製成高成效率，備設影攝空太，這將使蘇聯在太空攝影方面取得重大突破。這項技術將使蘇聯在太空攝影方面取得重大突破。

### 蘇聯對外國貿易公司 目前蘇聯對外貿易公司

【莫斯科廿二日電】蘇聯對外國貿易公司，目前蘇聯對外貿易公司。據悉，蘇聯對外國貿易公司，目前蘇聯對外貿易公司，這將使蘇聯在對外貿易方面取得重大突破。這項技術將使蘇聯在對外貿易方面取得重大突破。

## CASINO 賭場

21點 SIC-BO 輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN  
711 W. Broadway.  
(由Heather St入口)  
一月廿二日及廿三日  
New West & District Chamber of Commerce Licence #64595  
一月廿四日及廿五日  
Planned Parenthood Assn of B.C. Licence #64591

RICHMOND  
8440 Bridgeport at #3 Road  
一月廿二日及廿三日  
Belcarra Recreation Association Licence #64598  
一月廿四日及廿五日  
International FDN of Learning Licence #64579

IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505

## G.M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441 2

燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平、靚、快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒  
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

## VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 88年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95 4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95 ON-SCREEN DISPLAY 365-DAY 4 EVENT TIMER

★ KONICA 日本錄影帶 T120 六小時 特價\$5.99 每盒

★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半

★ SANYO WALKMAN 原價\$149.95 特價\$99.95

★ SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價\$219.95 特價\$175.95

## 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 603-8800 溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

標錯參

同場加映 奇緣

## 邵氏(遠東)戲院

德寶院線 Tel: 684-7733

一次意外 全家有命

鬼叫得意

同場加映 不是冤家不聚頭

## 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

今天 獻映

金燕子

同場加映 衛斯理傳奇

## FOX Cinema

Maln at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

DELICIOUS Vernica Hart

FIRESTORM Rikki Hart

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 特別 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

## 左筆權

大預家 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡 移玉駕臨

211, 111 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5 寓溫哥華唐人區舖街61號 文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

電話: (604) 681-8008

## VIDEOPRINT

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 88年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95 4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95 ON-SCREEN DISPLAY 365-DAY 4 EVENT TIMER

★ KONICA 日本錄影帶 T120 六小時 特價\$5.99 每盒

★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半

★ SANYO WALKMAN 原價\$149.95 特價\$99.95

★ SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價\$219.95 特價\$175.95

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 香艷 新潮 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關性感的電影 警告：兩部電影全部與性有關性感的電影 警告：兩部電影全部與性有關性感的電影

最後放映場 保證滿意 免費咖啡甜茶 夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER

RESTRICTED

## 467 派亞街 夾積善街 占卦算命

林健龍 中山安堂

能知過去未來，一生人財財運吉凶，口說無憑，一紙一筆，算出你一生，外埠郵寄費三元，三十元，元精擇日，移居入伙，解套解厄，超度，招魂，解除災難，脫星求運，七天候教，在住宅467 PRIDOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2E3 電話：二五九四，二八六一



狄波拉昨天在... 攝... 攝...

### 利智近馬不停蹄 應邀作司儀評判

利智在過去一月間接到多個邀請，那是上海電視台的春節聯歡會、深圳電視台的春節聯歡會上擔任司儀，更受香港電視台才華藝員選舉評審團的聘請，日期多，幾乎推不...

### 何美婷與日俱進 談情說愛

何美婷表示，她仍未知劇情如何安排，但亦不抹煞有此可能性。她對她穿婚紗感受，她笑言，與她結婚...

### 影視

記者問她，可知 映民意，故此便選中 為何會投她呢？ 她：阿姐認為從前而可...

### 汪明荃獲提名入大 新聞與奮感到光榮

汪明荃獲提名入大，是新聞界與奮感到光榮。汪明荃獲提名入大，是新聞界與奮感到光榮...

### 八強歌手公佈

八強歌手公佈，包括：李國祥、黃凱芹、林敏驄、鄭少秋、吳國敬、鄭少秋、吳國敬、鄭少秋...



汪明荃獲提名入大... 攝... 攝...



狄波拉昨天在... 攝... 攝...

### 初執導 何連洲

何連洲的創業作《鬼馬飛人》下期在德寶院線上映，此片由何連洲執導，鄭少秋、吳國敬、鄭少秋...

### 自問生疏 何連洲

何連洲的創業作《鬼馬飛人》下期在德寶院線上映，此片由何連洲執導，鄭少秋、吳國敬、鄭少秋...

### 美容新突破

美容新突破，髮型款式多。主持人：B.C. 執業美容師 珊珊小姐...

### 花園服務

花園服務，專業園藝。收費平，每月收費一元...

### B.C. Royal Cafe

B.C. Royal Cafe, 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

### 天上人間

天上人間，住在大溫哥華。食在秘書路...

VANCOUVER CASINO. 娛樂兼贏錢 最高賭注額\$500. 611 Main Street (A. Keefe) Vancouver, B.C. 文華樓二樓

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理 華安旅遊服務社. 隆重推出，盛大酬賓！ 僑鄉探親賀歲團...

美容新突破 髮型款式多. 主持人：B.C. 執業美容師 珊珊小姐. 髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 春雲上海全新鮮 卷吞麵蛋河 皮皮類粉

黃金餅店 GOLDEN BAKERY. 精製正宗南北點心. 新春期間 九折優待. 3291 EAST 22nd AVE., (at RUPERT) VANCOUVER, B.C. 434-6903

馬金馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 683-7262. 麵飽西餅 結婚禮餅...

新寧食品公司 SUNNING FOODS COMPANY LIMITED. 一級鮮新新 芽春雲寧 菜卷吞乾炸 皮皮麵麵麵...

busy bee Cleaners. 壹街東2421號 (壹街東夾乃磨街) 2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235. 乾濕洗服務 由華人主理...

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. 特價酬賓席 \$168.00...

北園 NORTH PARK RESTAURANT. 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會. 瑤瑤禮堂 筵開卅席. 七彩大拼盆 \$168.00...

# 加聯邦就業移民部 資助青年就業公司

(溫哥華訊) 此項機構辦理成績卓著，表現良好，甚為成功，表現良好，預算亦在預算之內。該項機構因增加就業，私人及工廠亦同時歡迎。該項機構因增加就業，私人及工廠亦同時歡迎。該項機構因增加就業，私人及工廠亦同時歡迎。

加聯邦政府撥款初步二百九十萬元，資助青年就業公司。該項機構因增加就業，私人及工廠亦同時歡迎。該項機構因增加就業，私人及工廠亦同時歡迎。

## 加聯邦衛生福利部 津貼者英團體經費

(溫哥華訊) 雲南阿卑斯郡居民會獲津貼四千四百元，資助該會之各項活動。該項津貼由加聯邦衛生福利部撥出。該項津貼由加聯邦衛生福利部撥出。

## 寧夏銀川市京劇團 參加兒童節慶慶演

(溫哥華訊) 寧夏銀川市京劇團一行八人，於日前抵達溫哥華，參加兒童節慶慶演。該團將演出多齣京劇，為溫哥華兒童帶來歡樂。

## 士達孔拿心理服務 設小工廠服務社區

(溫哥華訊) 士達孔拿心理服務中心，為協助社區人士，特設小工廠。該工廠提供各項手工藝品，既可作為消遣，又可作為收入來源。

## 林思齊二月中領獎 卑詩八七傑出人物

(溫哥華訊) 林思齊博士，將於二月中旬獲頒「卑詩八七傑出人物」獎。林博士在學術及社會服務方面均有卓越貢獻。

## 華聲錄影電器傢俬公司

4件頭房間套 PINE木製造 大特價 \$699.  
枝孔連椅 \$329  
16.5 CU. FT. 全自動滾雪雪櫃 大特價 \$699.

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
新急到凍 水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 利安旅運中心

溫哥華緬街475號

### 龍年·創新·突破!

#### 中國精選遊 日、台、港精選遊

**\$1,598.00** 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**\$1,998.00** 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian

**\$2,298.00** 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

**\$2,698.00** 全程十八日  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

#### 星、馬、泰、港精選遊

**\$1,898.00** 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 兩位東南亞名針灸師 免費示範

## 日本名牌家庭自用 電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲(片打東街三零三號)免費解答有關針灸機的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範無針針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有贈送情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八-七七三三。

又香港維新中醫學會會長兼針灸科主任楊敬賢先生星期日及星期五下午二時至五時在正大參茸藥行(編碼548號)電話：685-3778 免費解答及說明示範無針針灸機功能及用法。星期六、二時至五時有免費講解。請向「正大」詢問。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅元。(原價一百六十元)  
銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行、志遠行、北京參茸行、泰安公司全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Herlth Food Store 健康食品店均有代售。(華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。)

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹無針針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (PH.D University of Saskatchewan) 現在美國一所大學從事腦科學研究，極力向中外人士推薦日本電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌「Alive」作特加介紹。

南李活武打演武強明演先生 (1968年榮獲香港先生名銜) 曾在史密爾電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推廣無針針灸機。

全加拿大總經理：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd., P.O. Box 3806, Vancouver, B.C. V6B 3Z1  
Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理 (日本除外) CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION  
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V8  
Tel: (604) 688-9899

「新李小龍」形象張明道

## LIBERAL 自由黨

We're off and running.

雲東區自由黨主席 梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請備他們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們關心漁業加工業，受到「自由貿易協議」之極壞影響，必須盡力支持簽名請願運動。
- 我們反對 B.C. 省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

## 納偉旅行社

love & white travel

開辦 15 週年 信譽昭著  
直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣、香港 全程十天成人 \$1688  
出發日期：一九八八年一月五日、二月五日、三月廿一日、四月廿一日、五月十九日、六月廿六日、七月廿一日、八月十一日、十月九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京、中國北京、上海、杭州、香港 全程十三天 \$2188  
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月一日、十月四日、十一月一月

日本東京、中國桂林、廣州、香港 全程十天 \$1868  
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿八日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國漢城、台灣、香港 全程九天 成人 \$1368  
出發日期：一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日

韓國泰國曼谷、芭提雅、香港 全程九天 成人 \$1419  
出發日期：八月廿一日、九月廿六日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿七日、一月廿四日、二月廿四日、三月廿四日、四月廿四日、五月廿四日、六月廿四日、七月廿四日、八月廿四日、九月廿四日、十月廿四日、十一月廿四日、十二月廿四日

星馬來亞、泰國、香港 全程十一天 成人 \$1868  
出發日期：八月廿九日、九月廿三日、十月廿九日、十一月廿七日、十二月廿七日、一月廿九日、二月廿九日、三月廿九日、四月廿九日、五月廿九日、六月廿九日、七月廿九日、八月廿九日、九月廿九日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

中國之旅觀光團 全程十六天 成人 \$2468  
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)  
出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月十二日、十一月二日、十二月廿一日、一月十九日、二月十八日、三月十八日、四月十八日、五月十八日、六月十八日、七月十八日、八月十八日、九月十八日、十月十八日、十一月十八日、十二月十八日

迪士尼樂園、聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯 三藩市，羅省七天航空團 \$540起

卡加利、愛曼頓商場、五天航空團 \$539  
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十號、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十一天航空團 \$1539  
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 維多利亞 \$60 (小童 \$56)

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排  
簡章備索，歡迎查詢：  
689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)  
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

## ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

### 重金禮聘 台灣青春美艷紅歌星 倪娟娟小姐

### 香港美艷紅歌星 李阡仟小姐

定座電話：六八三·四七式二 六八七·〇八二五

請早定座 以免向隅

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘肉 甜味牛干 辣味牛干

聖誕快樂 新年進步

本廠製造 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠監督 寄往無阻 通商大埠 均有代售 歡迎函索 代理即奉

# YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

## 恭祝 新年快樂 萬事勝意 身體健康 心想事成

同人鞠躬



# 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

## 不計成本 酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99  
金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉  
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736



# 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

## 88新年大特價溫哥華來回機票 來回溫哥華特價

黃成團：香港、廣州、蘭慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。  
出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日，全程十七天\$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日，全程十八天\$2690.00

香港 \$785.起  
上海 \$838.起  
北京 \$875.起  
多倫多 \$199.起  
卡加利 \$99.起  
點間頓 \$99.起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

## 劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大  
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務。  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民·商業·地產  
婚姻·遺產·債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
國文傳真：(852)5-8452149  
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL. (604) 682-0925  
TELEX: 04-50813 VICMAC VCR



## 餐牌 酒牌 設計中心

1011 COMMERCIAL DRIVE  
VANCOUVER, B.C.  
251-5800

請勿錯過!!

印外餐牌紙一張或以上，  
免收設計費，有效期至  
一九八八年三月三十一日。

好消息!

承印

快速印刷·價錢特別相宜

一切放大縮小中西文件  
大小名片信封信紙  
大小影印廣告招信查詢

數量	8.5 x 11		8.5 x 14	
	全色	四色	全色	四色
50張	\$2.10	\$4.20	\$5.85	\$7.30
100張	3.55	7.10	7.85	11.70
200張	6.35	12.70	10.00	15.00
300張	8.85	17.70	12.75	17.75
400張	10.85	21.85	15.25	22.85
500張	12.75	25.85	17.75	25.35
600張	14.75	29.85	20.35	27.85
700張	16.75	33.85	22.75	30.85
800張	18.75	37.85	25.35	33.85
900張	19.75	39.85	27.75	35.85
1000張	20.75	41.85	30.35	37.85

☆價錢是以一張稿(顧客自備)用二十磅白紙印黑色字  
☆顏色紙另加百分之十五

☆顏色紙另加百分之十五

☆外埠及省政府零售稅另計

WE SPECIALIZE IN DESIGNS and PRINTING TAKE OUT MENUS

七日營業 星期一至五上午九時至下午六時  
星期六、日中午十二時至下午五時

專門精心設計·承印各款  
外賣餐紙·特價優待

凡惠顧滿二十元或以上  
免費送貨(溫哥華區)

## 享譽國際美容專家 何嘉麗

最近由歐洲考獲歸來·帶回最新美容  
科技 MICROPIGMENTATION (微波紋眉)  
是美容史上的新突破·安全無痛·只需  
十五分鐘。

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國  
及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



何嘉麗主理

逢星期二髮型部特價  
八折優待

增設男女髮型設計部  
由名師主理：電髮，  
剪髮及染髮等

## 嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre  
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。  
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★好消息★

嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝  
歌唱餐舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深感  
感。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五  
日至二月十五日，(一個月)凡惠顧本中心，  
均以八折優待，聊表謝意。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時  
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

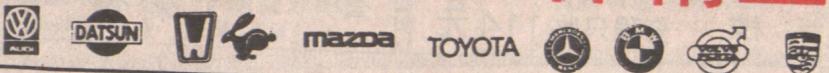
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



## 精工担保 担保精工



## 明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

## 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號  
253-2608

特別推出  
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯  
超值四和菜 抵食六和菜  
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜  
枝竹羊肉煲 豉汁蒸魚  
脆皮牛肉煲 豉汁排骨煲  
脆皮牛腩煲 牛腩腩白煲  
八珍豆腐煲 干竹羅白煲  
羅白豬皮煲

合時煲仔飯  
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯  
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，  
無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

## 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀口  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 50% OFF

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Services  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566